

3. Ayer mi madre salió de casa a las 8 de la mañana.
4. Anteayer recibimos una delegación extranjera.
5. El verano pasado tú viviste tres meses en la aldea.
6. Anoche volvisteis a casa muy tarde.

После выполнения заданий на карточках каждая команда знакомит другие команды со сделанными выводами. Например, *Pretérito Indefinido de Indicativo* используется, когда в тексте есть следующие указатели времени: *ayer, el año pasado, hace 5 años*. В результате подобного взаимодействия каждая команда заполняет все графы таблицы.

Для организации контроля усвоения материала студентам может быть предложено индивидуальное письменное задание. Например,

Карточка № 5

1. Какие обстоятельства времени являются указателями *Pretérito Indefinido de Indicativo*?

a) hoy; b) ayer; c) siempre; d) esta semana; e) anteayer; f) el año pasado; g) hace dos días.

2. Раскройте скобки и поставьте глаголы в *Pretérito Indefinido de Indicativo*:

1. Vosotros (descansar) muy bien al aire libre.
2. El joven (coger) todo el dinero y lo (gastar) rápidamente.
3. Yo (aprender) muchas canciones nuevas.
4. El verano pasado Andrés (pasear) mucho en bicicleta.
5. Todos nosotros (tomar) mucho sol y (nadar) .
6. Ellos (entrar) en el café y (sentarse) a la mesa.

По окончании работы все задания проверяются, результаты суммируются и выставляется общая оценка группе.

Использование метода *учение в сотрудничестве* позволяет сделать вывод, что в результате систематической и целенаправленной работы в сотрудничестве удастся значительно увеличить время устной речевой практики для каждого студента на занятии, дать шанс каждому студенту сформировать в своем сознании систему изучаемого языка.

О. С. Забродская

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АФОРИЗМА

Широкое использование афоризмов в качестве дидактических единиц обусловлено современной ситуацией диалога культур, а также реализацией межкультурного подхода к обучению в высшей школе, когда от специалиста требуется не только овладение лексической компетенцией, но также предполагается наличие готовности раскрытия прагматического потенциала применяемых в различных типах дискурса языковых единиц, в которых заключена информация, отражающая специфику мировоззрения определенного этноса.

Способность афористического материала фиксировать в своей семантике фрагменты когнитивной базы, а также демонстрировать элементы культурной памяти представляет неограниченные возможности для достижения развивающей, учебной, воспитательной целей. При рассмотрении/изучении и последующем воспроизведении афоризма актуализируется не только

его непосредственное значение, но и возникают определенные ассоциации, а также вспоминаются исторические обстоятельства, при которых он появился. Таким образом, существование афоризма в литературном, историческом, культурном аспектах способствует созданию многозначных связей и диалогов как с современной, так и с предыдущими эпохами. Открытость фонда афористического материала и постоянное его пополнение способствует неиссякаемому интересу к данным языковым единицам при изучении разных предметов, в том числе и иностранных языков. Поскольку иностранный язык, как и любой другой предмет при его изучении, так или иначе обязательно участвует в формировании личности учащегося по всем четырем аспектам в комплексе (обучение, познание, воспитание, развитие), он может и должен нести иноязычную культуру, под которой понимают ту часть духовной культуры, которую предоставляет человеку процесс коммуникативного общения на иностранном языке. Использование афоризмов в учебном процессе повышает интерес к изучению языка и развивает языковую интуицию, а также способствует воспитанию правильного отношения к общечеловеческим ценностям.

Афористические единицы, являются катализатором философской, а также житейской мудрости, обобщая смысл явлений, носят яркий поучительный характер. Вспомним, например, учебники по латинскому языку: для каждого грамматического явления авторы старались подобрать афоризмы, которые непременно были представлены в упражнениях для перевода с латинского языка на родной язык обучающихся. Запоминание же афоризмов способствует расширению лексического запаса.

При совершенствовании навыков эквивалентного перевода перед учащимися стоит задача сопоставления единиц родного и изучаемого языков: рассматриваются смысловые и ситуативные возможности и ограничения в употреблении конкретных единиц. При этом раскрывается история возникновения афоризмов (анализируется культурно-исторический контекст), что способствует их осознанному усвоению и уместному воспроизведению.

В следующей таблице мы перечислили некоторые афоризмы, которые упоминаются при изучении конкретных тем по грамматике латинского языка.

Пример афоризма	Тема
Causa causārum (Причина причин) Non scholae sed vitae discimus (Не для школы, а для жизни учимся) Via est vita (Дорога есть жизнь)	Первое склонение существительных
Amicus verus amōre, more, ore, re (Верный друг узнается по любви, по нраву, по речи, по делу)	Второе и третье склонения существительных
O tempora, o mores! (Сісёро) (О времена, о нравы! Цицерон) Aurea mediocritas (Horatius) (Золотая середина. Гораций)	Третье склонение существительных

Est modus in rebus (Horatius) (Есть мера в вещах. <i>Гораций</i>)	Четвертое и пятое склонения существительных
Alter ego (Другое я) Omnia mea mecum porto (Βίᾱς ὁ Πριηνεὺς) (Все свое ношу с собой. <i>Биант Приенский</i>)	Местоимения
Tertium non datur (Третьего не дано. <i>Букв.</i> третьего не дается)	Praesens indicatīvi passīvi
Nota bene! (NB) (Обрати внимание. <i>Букв.</i> заметь хорошо). Cognosce te ipsum (Познай самого себя) Noli nocēre! (Не навреди!)	Imperatīvus praesentis actīvi
Veni, vidi, vici (Caesarius) (Пришел, увидел, победил. <i>Цезарь</i>)	Perfectum indicatīvi actīvi
Legem brevem esse oportet (Закон должен быть кратким)	Accusatīvus cum infinitīvo
Edīmus ut vivāmus, non vivīmus ut edāmus (Едим, чтобы жить, но не живем, чтобы есть)	Praesens conjunctīvi actīvi
Modus operandi/loquendi/vivendi (Образ действий/говoreния/жизни) Ars vivendi (Искусство жить)	Gerundium
Docendo discīmus (Обучая, мы учимся сами) De gustībus et de colorībus non est disputandum (О вкусах и о цветах не следует спорить)	Gerundīvum
In optīmā formā (В наилучшей форме) Citius, altius, fortius! (Быстрее, выше, сильнее – девиз Олимпийских игр)	Степени сравнения прилагательных и наречий

Афоризмы также эффективно используются на продвинутом этапе обучения языку. Так, запоминание стихотворных строк способствуют овладению античной силлабо-метрической системой стихосложения. Для систематизации и обобщения знаний и умений по употреблению афоризмов применяются, например, следующие творческие задания: 1) проиллюстрируйте ситуации, в которых можно использовать данный афоризм; 2) используйте афоризм в качестве заголовка к абзацам рассматриваемого текста. (Так, применение афоризмов в качестве подзаголовков способствует созданию четкой структуры текста и выделению главной и полезной информации для адресата.)

Таким образом, овладение афористическим материалом – это фактор воспитания и развития личности, формирования лингвострановедческой компетенции, что способствует глубокому пониманию национально-культурной специфики коммуникативного поведения.